

La Crâplya

La main

Quan t'ari fê le toua di tsallè
 A prindre, ou tsô di crà dè fû,
 Tè moujiron po di fèmallè,
 L'outon rèvintèrè lè mú !
 La Mouâ vindrè vèr tè, pi nyú :
 Achîtin-no, dêrrî ha trâblya
 Medzin dè mitin, chi cunnyú :
 Beta ta man, dedin ma crâplya !

Lorsque tu auras fait le tour de tous les chalets, à prendre, à la chaleur des creux du feu, tes pensées lascives pour de vraies femmes, l'automne refroidira les murs. La Mort viendra te trouver, pieds nus : Asseyons-nous donc, derrière cette table; ce gâteau à bonne couenne, mangeons-le de concert : mets-donc ta main dedans ma griffe !

Quan t'ari rilyâ tè dèvallè
 Betâ dècouthè quótyè lu
 T' in fudrè prou quótyè quetállè
 Po que t' in pouârtîchan le dyu ...
 La Mouâ farè : T'â fi ton dyu ...
 C'min hou j'outon dza blyan dè vouâblya
 Prin po lè dou rin tyè on linhyu :
 Beta ton bré, dedin ma crâplya !

Lorsque tu auras payé tes dettes et mis de côté quelques louis d'or, il t'en faudra bien quelques pleines marmites, pour qu'on t'en porte le deuil, la Mort fera: tu as fait ton jeu ne prends pour les deux, qu'un seul grand drap : mets donc ton bras, dedans ma griffe !

Quan tè prindrè tè man puthállè
 Te rêvêri to a rèbu !
 Marmdze-tè pâ lè chervállè :
 L'y a nyon que cògnè lè j'adyu ...
 La Mouâ derè : ôh, fro, l'y a nyu ...
 Ma po dremi, chu pâ pènâblya !
 Ta ya ? L'a tyè mé lè cretyu :
 Beta ton cà, dedin ma crâplya !

Lorsqu'elle te prendra tes mains pucelles, tu reverras tout, mais à l'envers ! Ne te marmange pas trop la cervelle : personne ne les connaît les parages ... La mort dira : oh, dehors, il a neigé ... Mais pour dormir, je ne suis pas pénible ! Ta vie ? Mais elle n'a plus que les coquilles d'œuf : mets donc ton cœur, dedans ma griffe !

Quan t'ari fournê ten'èthu
 Tè fudrè l'amâ, ha pindâblya !
 Orgolyà, chîmplyo bin tèthu
 No pâchèrin ti, pa cha crâplya !...

Lorsque tu auras fini le temps qui t'est imparti il te faudra l'aimer, cette pendable ! Orgueilleux, simples ou têtus, nous passerons tous, par sa griffe !